

Studentų siuntimo dalinėms studijoms į užsienį Orientalistikos centre tvarka

1. Bendrosios nuostatos

- 1.1. Studentų siuntimo dalinėms studijoms į užsienį Orientalistikos centre tvarka (toliau – Tvarka) nustato Orientalistikos centro (toliau – Centras) pagrindinių ir gretutinių studijų studentų siuntimo dalinėms studijoms į užsienį sąlygas ir tvarką.
- 1.2. Tvarka parengta vadovaujantis Vilniaus universiteto Studentų siuntimo dalinėms studijoms į užsienį taisyklėmis ir galioja kaip šias taisykles patikslinantis ir papildantis dokumentas.
- 1.3. Studentų mobilumo koordinatoriaus funkcijas Centre atlieka Direktoriaus pavaduotojas studijoms arba jo įgaliotas atitinkamos studijų programos komiteto narys.

2. Kas gali išvykti dalinėms studijoms į užsienį

- 2.1. Dalinėms studijoms į užsienį pageidaujantys išvykti studentai turi atitikti šiuos reikalavimus:
 - iki dalinių studijų užsienyje pradžios būti baigę bent 1 studijų kursą (antrosios pakopos studentai – bent 1 studijų semestrą);
 - neturėti akademinų įsiskolinimų;
 - atitikti pasirinktos mainų programos keliamus reikalavimus.
- 2.2. Dalinėms studijoms į užsienį negali būti siunčiami visų studijų pakopų paskutinio semestro studentai, išskyrus atvejus, kai studentas vyksta dalinėms studijoms užsienyje ilgesniam nei vieno semestro laikotarpiui, ir studijų periodas užsienyje apima visus paskutinius studijų metus.

3. Studijų periodo užsienyje planavimas / Akademinė dalis

- 3.1. Visi dalinėms studijoms išvykstantys Centro studentai iki studijų užsienyje pradžios privalo pristatyti Centrai Prašymą dėl siuntimo dalinėms studijoms (toliau – Prašymas), bei dalinių studijų užsienyje sutartį (learning agreement). Šiuose dokumentuose suderinama planuojama jų studijų kryptį ir lygį atitinkanti studijų programa ir studijų programos apimtis priimančiame universitete originaliais matavimo vienetais (ECTS, nacionaliniais kreditais, auditorinio darbo valandomis ar kt.), kuri būtų prilyginama 30 ECTS per semestrą ar 60 ECTS per metus. Prašymą patvirtina Centro mobilumo koordinatorius.
- 3.2. Per pirmąjį dalinių studijų užsienyje mėnesį studentas gali keisti numatytą studijų programą ir/ar jos apimtį (jeigu keitimas neprieštaruoja kitiems šios tvarkos punkтам) el.paštu atsiųsdamas dalinių studijų užsienyje sutarties pakeitimų lapą, patvirtintą priimančio Universiteto mobilumo koordinatoriaus. Visus pakeitimus taip pat turi patvirtinti Centro mobilumo koordinatorius.
- 3.3. Sėkmingai įvykdyta Prašyme ir/ar dalinių studijų užsienyje sutartyje numatyta programa garantuoja studijų periodo pripažinimą Vilniaus universitete.

3.4. Jei pasirinkta užsienio universiteto studijų programa neatitinka studento studijų krypties ir lygio ir negali būti įskaityta Vilniaus universitete, Centro direktorius gali leisti ne ilgiau kaip vieneriems metams sustabdyti studijas Vilniaus universitete. Tokiu atveju studentas išlaiko studijų vietą Vilniaus universitete ir studijų užsienyje metu privalo laikytis priimančios institucijos taisyklių.

4. Studijų užsienyje įskaitymas

4.1. Grįžęs po dalinių studijų užsienyje, studentas su užsienio universiteto išduota akademinė pažyma, kurioje nurodyta studijuotų dalykų apimtis ir pasiekimų įvertinimai, kreipiasi į Centro studentų mobilumo koordinatorių dėl studijų periodo įskaitymo.

4.2. Visi studento dalinių studijų užsienyje įskaitymui reikalingi dokumentai turi būti anglų kalba. Dokumentai, išduoti kitomis kalbomis, turi būti išversti į lietuvių kalbą, o vertimai patvirtinti atitinkamos kalbos specialisto iš Centro.

4.3. Jeigu užsienio universiteto išduotoje akademinėje pažymoje studento studijuotų dalykų apimtis nurodoma kitais vienetais nei ECTS, studentas turi pateikti užsienio universiteto patvirtintą oficialų dokumentą (dokumento pavyzdys pateikiamas *Priede 1*), kuriame nurodoma reikalaujama atitinkamo studijų laikotarpio (trimestro, semestro, metų) studijų apimtis ir patvirtinama, jog studentas ją įvykdė.

4.4. Jeigu akademinėje pažymoje nenurodytas studento gautas kreditų skaičius, pilnai įvykdžius Prašymu dėl dalinių studijų suderintą studijų programą bei priimančio universiteto reikalavimus atvykstantiems studentams, laikoma, jog studento dalinės studijos įskaitomos ir, priklausomai nuo studijų užsienyje laikotarpio, prilyginamos 30 ECTS arba 60 ECTS. Studijuotų atskirų dalykų kiekybiniai įvertinimai (kreditai) konvertuojami į ECTS taikant proporcinį skaičiavimo metodą, o kiekybiniai (pažymiai) į diplomo pridėli įrašomi nekonvertuojant.

4.5. Nepilnai įvykdžius Prašymu numatytą studijų programą, grįžusiam studentui fiksuojama akademinė skola. Ji likviduojama VU Studijų nuostatuose numatyta tvarka, studentui pasirenkant studijuoti papildomus studijų plane nenumatytus dalykus. Skolą likvidavus, dalinės studijos įskaitomos ta apimtimi, kuria buvo įvykdytos užsienyje, o VU studijuoti dalykai – kaip laisvieji dalykai, padengiantys studijų užsienyje metu susidariusį kreditų trūkumą.

4.6. Grįžęs po dalinių studijų užsienyje su Centru studentas privalo atsiskaityti per 30 dienų nuo dalinių studijų užsienyje pabaigos. Susidariusį kreditų trūkumą (jeigu toks yra) leidžiama likviduoti iki einamojo semestro pabaigos.

5. Studentų, norinčių išvykti dalinėms studijoms užsienyje, informavimas ir konsultavimas

5.1. Informacija apie universitetines, taip pat kitų institucijų koordinuojamas studentų mainų programas ir dalyvavimo jose sąlygas skelbiama Tarptautinių programų ir ryšių skyriaus (TPRS) interneto svetainėje <http://www.vu.lt/tarptautiniai-ryusiai>, taip pat Centro interneto svetainėje www.oc.vu.lt, platinamuose Informaciniuose pranešimuose, TPRS, Centro ar kitų subjektų rengiamų informacinių seminarų metu.

6. Mainų studentų atranka

6.1. Mainų studentų atranką Orientalistikos centre, esant reikalui, vykdo Centro mobilumo koordinatoriaus sudaryta komisija. Komisija sudaroma atsižvelgiant į Prašymus pateikusių studentų studijų programos variantą (specializaciją).

6.2. Atrankos konkursinį balą sudaro: motyvacinis laiškas (iki 4 balų), pokalbis su atrankos komisija (iki 3 balų), studijų rezultatų svertinis vidurkis (iki 2 balų), pateikiami tvarkingai užpildyti užsienio universiteto reikalaujami dokumentai (iki 1 balo). Papildomi balai skiriami už pranešimų skaitymą studentų mokslinėse konferencijose, publikacijas akademinėje spaudoje (iki 2 balų).

7. Finansinės išvykimo dalinėms studijoms sąlygos

7.1. Studentams, siunčiamiems pagal Erasmus programą, per visą studijų užsienyje laikotarpį (3–12 mėn.) nenutraukiamas VU stipendijos mokėjimas. Kitų mainų programų studentams VU stipendija mokama pirmojo semestro dalinių studijų užsienyje metu pagal jų vietą VU geriausiųjų eilėje.

7.2. Po dalinių studijų grįžusių studentų vieta VU geriausiųjų eilėje nustatoma remiantis paskutinės VU laikytos egzaminų sesijos rezultatais.

7.3. Paskutinio studijų kurso studentai, neapsigynę baigiamojo darbo dėl to, jog buvo išvykę dalinėms studijoms užsienyje, pasibaigus numatytai jų studijų VU trukmei, yra šalinami iš Universiteto dėl nepažangumo ir studijas atnaujina VU Studijų nuostatuose numatyta tvarka.

8. Tvarkos įsigaliojimas

Tvarka įsigalioja nuo 2015-09-01 ir visa apimtimi taikoma studentams, kurių dalinės studijos užsienyje prasideda 2015/2016 m.m. rudens semestre ir vėliau.

Priedai: Pavyzdinė užsienio universiteto patvirtinimo dėl pilnai įvykdytos studijų apimties forma
Dalinių studijų užsienyje sutartis (Learning Agreement)
Motyvacinio laiško rašymo atmintinė

Priedas 1

Date of issue: 12 January, 2015

CONFIRMATION LETTER

We hereby confirm that Vilnius University student Rokas Pyragas has successfully completed his study period of 25 baking hours and met all the requirements for incoming students at Cookie University.

Senior executive of International Relations

Madlena Brownie

(signature and official stamp)

LEARNING AGREEMENT

Academic year 20...../20..... **Field of study:.....**
Study period: from..... **to.....**

Name of student: Sending institution: Country:

Details of the proposed study programme abroad

Receiving institution: Country:

Course Code if any	Course title	Semester	Receiving institution credits	ECTS credits
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----

Student's signature:..... Date:.....

Sending institution:	
We confirm that the proposed programme of study/learning agreement is approved	
Departmental coordinator's signature _____	Institutional coordinator's signature _____
Date:-----	Date:-----

Receiving institution:	
We confirm that the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved	
Departmental coordinator's signature _____	Institutional coordinator's signature _____
Date:-----	Date:-----

Changes to original proposed study programme/learning agreement

(to be filled in only if appropriate)

Name of student:
Sending institution: Country:

Course code if any	Course title (as indicated in the information package)	Semester	Deleted course unit	Added course unit	ECTS Credits
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	-----	•	O	-----
-----	-----	---	•	O	-----

Student's signature:.....	Date:.....
---------------------------	------------

Sending institution:	
We confirm that the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved	
Departmental coordinator's signature	Institutional coordinator's signature
-----	-----
Date:-----	Date: -----

Receiving institution:	
We confirm that the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved	
Departmental coordinator's signature	Institutional coordinator's signature
-----	-----
Date:-----	Date: -----

Motyvacinio laiško rašymo atmintinė

Motyvaciniame laiške dalinėms studijoms užsienio universitete vertinama:

- kaip suformuluoti motyvai, kodėl norima išvykti studijuoti;
- ar motyvuotai pagrindžiama akademinė būtinybė vykti į užsienio universitetą;
- ar aiškiai pagrindžiama studijų reikšmė studento tolimesnei karjerai (ypač aktualu antrosios ir trečiosios pakopos studentams).

Dažniausiai motyvaciniuose laiškuose pasitaikantys trūkumai:

- minimos asmeninės savybės ir / ar motyvai, nesusiję su studijomis (pvz.: degu nekantrumu susipažinti su studentiško gyvenimo ypatumais kitame žemyne; manau, kad kiekvienas studentas turėtų pastudijuoti užsienyje; labai mėgstu keliauti, esu ambicingas ir energingas, taip pat geras aktorius; įdomi, pati įvairiausia, žavinga, nepakartojama, užgniaužianti kvapą – tai XXX, šalis, mane traukianti dar nuo vaikystės);
- nenuosekliai ir / ar neaiškiai perteikiamos mintys (iššitas, į pastraipas nesuskirstytas tekstas);
- teiginiai nepagrindžiami konkrečiais pavyzdžiais (pavyzdžiui, parašoma, kad „laisvalaikiu užsiimu orientaciniu sportu“, bet nepaaiškinama, kaip tai galėtų būti susiję su planuojamomis studijomis užsienyje);
- kalbama aptakiomis, formaliomis frazėmis (pvz.: studijuojau geriausiame Lietuvos universitete; jeigu ateityje nori būti perspektyvus darbuotojas, privalai išmokti žvelgti į pasaulį iš įvairių pusių; esu nuoširdžiai įsitikinęs, kad šiandieniniame globaliame pasaulyje tiesiog neįmanoma išgyventi, neturint tarpkultūrinės komunikacijos kompetencijų);
- kartojama ta pati informacija, kuri yra pateikiama kituose konkursui teikiamuose dokumentuose;
- persistengiama giriant save (pvz.: esu užsispyrusi perfekcionistė, daug dirbanti ir todėl daug pasiekianti, esu svajotoja ir optimistė, bet ne naivuolė, viduje aš kovotoja, visada pagelbstinti aplink mane esantiems, aš ir aistringa keliautoja <...>);
- pateikiama per daug informacijos;
- gramatinės ir stiliaus klaidos.

Motyvacinio laiško struktūra

Adresatas

VU XXX skyriaus / fakulteto / centro
Tarptautinių programų koordinatorėi (-iui)
Vardas Pavardė

Tikslas

Kreipiuosi į jus dėl XXX stipendijos studijoms XXX universitete XXX mokslo metų
XXX semestre.

Prisistatymas

Esu VU Orientalistikos centro Azijos studijų (XXX) XX kurso studentas(-ė). XXX kalba ir kultūra susidomėjau dar prieš stodama(-s) į universitetą. Pirmaisiais studijų metais teoriškai susipažinau su XXX, įgijau XXX kalbos pagrindus. Studijos XXX universitete padėtų tobulinant šnekamosios kalbos įgūdžius ir artimiau susipažįstant su XXX šalies XXX.

Motyvų išdėstymas

Papildoma informacija

Laisvalaikiu rašau straipsnius XXX, aktyviai dalyvauju XXX veikloje. Savo ateitį norėčiau sieti su XXX. XXX universiteto siūloma studijų programa padėtų XXX. Įgyčiau patirties XXX.

Padėka

Tikiuosi, XXX. Dėkoju už Jūsų laiką, svarstant mano kandidatūrą. Lauksiu Jūsų atsakymo.

Adresantas

Pagarbiai,
Vardas Pavardė
Telefono nr.
El. paštas

Max. 4
pastraipos

Max.
vienas
A4
formato
lapas